



MODEL | MODEL | MODELL | MODÈLE | MODELLO | MODELO
13002 BABY V2 plovací vesta
13002 BABY V2 PFD

VÝROBCE | MANUFACTURER | HERSTELLER | FABRICANT | PRODUTTORE |
FABRICANTE
HIKO Sport s.r.o. | Příjezdni 261 | Jiloviště, 25202 | Czechia
www.hikosport.com | +420 267 710 867 | info@hiko.cz

VELIKOST | SIZE | GRÖÖE | TAILLE

 1 2 3

VÁHA | WEIGHT | DAS GEWICHT | POIDS UTILISATEUR



VÝŠKA | HEIGHT | HÖHE | HAUTEUR

 100cm 80-100 100-130 125-150

VZTLAK | BUOYANCY | DER AUFTRIEB | FLOTTABILITE

 30 40 50



12402-4:2021

DOPORUČENO NORMOU | RECOMMENDED BY STANDARDS | VON NORMEN
EMPFOHLEN | RECOMMANDÉ PAR LES NORMES | RACCOMANDATO DAGLI
STANDARD | RECOMENDADO POR LAS NORMAS

CZ: PFD Záchraná vesta, úroveň účinnosti 100. Použity vnitřní vztlakové části. Používat v chráněných vodách. Nepoužívat jako podušku. Ve spojení s určitými oděvními součástmi, za určitých okolností a se zachyceným vzduchem, může být ovlivněna plná účinnost. Vestu si obléknete zapínáním dopředu. Před použitím, vždy zapněte všechny přezky (zipy). Utaňovací popruhy dotáhněte tak, aby vesta optimálně seděla na těle. Před použitím, proveďte nácvik používání tohoto prostředku. Naučte dítě plavat s touto záchrannou vestou. Pro děti mladší než 6 let používat pouze prostředky s automatickou funkcí. Při používání záchranné vesty nepoužívejte pleny, které poskytují vztlak. Při použití nepromokavých oděvů nebo za jiných okolností nemusí být dosažena plná účinnost. Viz informační leták. UPOZORNĚNÍ: Omezená ochrana proti utonutí. Po každém použití vestu usušte volně zavěšenou, ve stínu, ne na přímém slunci. Po každém použití, minimálně však jednou za rok, vestu, přezkoumáte a zaznamenejte data údržby do tabulky, případná poškození nechte opravit v dílně výrobce. Skladujte v suchu, volně uložte, nestlačte. Vztlakové prostředky pouze snižují riziko utonutí, nezaručí záchranu. Tento PFD je vybaven rychlovolňovací systémem. Seznamte se se seřazením a obsluhou tohoto rychlovolňovacího systému.

EN: PFD Lifejacket, efficiency level 100. Internal buoyancy parts used. Use in protected waters. Do not use as a cushion. In conjunction with certain clothing components, under certain circumstances and with trapped air, full effectiveness may be affected. Wear the vest with the front fastening. Always fasten all buckles (zippers) before use. Tighten the tightening straps so that the vest fits optimally on the body. Before use, practise using this product. Teach your child to swim with this lifejacket. For children under 6 years of age, use only devices with automatic function. Do not use nappies when using the lifejacket that provide buoyancy. Full effectiveness may not be achieved when using waterproof clothing or in other circumstances. See information leaflet. WARNING: Limited protection against drowning. After each use, dry the vest hanging loose, in the shade, not in direct sunlight. After each use, but at least once a year, re-inspect the vest and record maintenance dates on the chart, have any damage repaired by the manufacturer's workshop. Store in a dry, loose, uncompressed place. Buoyancy aids only reduce the risk of drowning, they do not guarantee rescue. This PFD is equipped with a quick-release system. Familiarize yourself with the setup and operation of this quick-release system.

FR: Gilet de sauvetage VFI, niveau d'efficacité 100. Parties internes de flottabilité utilisées. Utilisation en eaux protégées. Ne pas utiliser comme coussin. En association avec certains vêtements, dans certaines circonstances et en présence d'air emprisonné, l'efficacité totale peut être affectée. Portez le gilet avec la fermeture frontale. Fermez toujours toutes les boucles (fermetures à glissière) avant l'utilisation. Serrez les sangles de serrage de manière à ce que la veste s'ajuste de manière optimale au corps. Avant l'utilisation, entraînez-vous à utiliser ce produit. Apprenez à votre enfant à nager avec ce gilet de sauvetage.

Pour les enfants de moins de 6 ans, n'utilisez que des dispositifs à fonction automatique. N'utilisez pas de couches lorsque vous utilisez le gilet de sauvetage, qui assurent la flottabilité. L'efficacité du gilet de sauvetage peut ne pas être totale en cas d'utilisation de vêtements imperméables ou dans d'autres circonstances. Voir la notice d'information. AVERTISSEMENT : Protection limitée contre la noyade. Après chaque utilisation, faites sécher le gilet en le laissant pendre, à l'ombre et non en plein soleil. Après chaque utilisation, mais au moins une fois par an, inspecter à nouveau la veste et noter les dates d'entretien sur le tableau, faire réparer les dommages éventuels par l'atelier du fabricant. Conservez le gilet dans un endroit sec, libre et non comprimé. Les aides à la flottabilité ne font que réduire le risque de noyade, elles ne garantissent pas le sauvetage. Ce VFI est équipé d'un système d'attache rapide. Familiarisez-vous avec la configuration et le fonctionnement de ce système d'attache rapide."

DE: PFD Reddingsvest, efficiëntieniveau 100. Interne drijfdelen gebruikt. Gebruik in beschermde wateren. Niet gebruiken als kussen. In combinatie met bepaalde kledingonderdelen, onder bepaalde omstandigheden en met ingesloten lucht, kan de volledige effectiviteit worden beïnvloed. Draag het vest met de sluiting aan de voorkant. Maak altijd alle gespen (ritsen) vast voor gebruik. Trek de spanbanden aan zodat het vest optimaal op het lichaam aansluit. Oefen voor gebruik het gebruik van dit product. Leer je kind zwemmen met dit reddingsvest. Gebruik voor kinderen jonger dan 6 jaar alleen toestellen met automatische functie. Gebruik geen luiers tijdens het gebruik van het reddingsvest, die voor drijfvermogen zorgen. De volledige effectiviteit wordt mogelijk niet bereikt bij gebruik van waterdichte kleding of onder andere omstandigheden. Zie bijsluit. WAARSCHUWING: Beperkte bescherming tegen verdrinking. Droog het vest na elk gebruik, maar ten minste eenmaal per jaar, opnieuw en noteer de onderhoudsdata op de kaart, laat eventuele schade repareren door de werkplaats van de fabrikant. Bewaar het op een droge, losse, niet geïmpremerde plaats. Drijfhelpmiddelen verminderen alleen het risico op verdrinking, ze garanderen geen redding. Deze PFD is uitgerust met een snelkoppelingssysteem. Maak uzelf vertrouwd met de instelling en werking van dit snelsluitstelsysteem.

ES: chaleco salvavidas PFD, nivel de eficacia 100. Piezas de flotabilidad interna utilizadas. Uso en aguas protegidas. No utilizar como cojín. En combinación con ciertos componentes de la ropa, en determinadas circunstancias y con aire atrapado, puede verse afectada su plena eficacia. Lleve el chaleco con el cierre frontal. Abroche siempre todas las hebillas (cremalleras) antes de usarlo. Apriete las correas de ajuste para que el chaleco se adapte de forma óptima al cuerpo. Antes de utilizarlo, practique su uso. Enseñe a su hijo a nadar con este chaleco salvavidas. Para niños menores de 6 años, utilice únicamente dispositivos con función automática. No use pañales cuando utilice el chaleco salvavidas, que proporcionan flotabilidad. Es posible que no se consiga la plena eficacia cuando se utilice ropa impermeable o en otras circunstancias. Véase el folleto informativo. ADVERTENCIA: Protección limitada contra el ahogamiento. Después de cada uso, seque el chaleco colgado suelto, a la sombra, no a la luz directa del sol. Después de cada uso, pero al menos una vez al año, vuelva a inspeccionar el chaleco y anote las fechas de mantenimiento en el cuadro, haga reparar cualquier daño por el taller del fabricante. Guárdelo en un lugar seco, suelto y sin comprimir. Las ayudas a la flotabilidad sólo reducen el riesgo de ahogamiento, no garantizan el rescate. Este PFD está equipado con un sistema de liberación rápida. Familiarícese con la configuración y el funcionamiento de este sistema de cierre rápido."

IT: Giubbotto di salvataggio PFD, livello di efficienza 100. Utilizzo di parti interne di galleggiamento. Uso in acque protette/acque protette. Non utilizzare come cuscino. In combinazione con alcuni componenti dell'abbigliamento, in determinate circostanze e con aria intrappolata, la piena efficacia può essere compromessa. Indossare l'imbragatura con l'allacciatura anteriore. Allacciare sempre tutte le fibbie (cerniere) prima dell'uso. Stringere le cinghie di fissaggio in modo che l'imbragatura si adatti in modo ottimale al corpo. Prima dell'uso, esercitarsi nell'utilizzo del prodotto. Insegnare al bambino a nuotare con questo giubbotto di salvataggio. Per i bambini di età inferiore ai 6 anni, utilizzare solo dispositivi con funzione automatica. Non usare pannolini quando si usa il giubbotto di salvataggio, che forniscono galleggiamento. La piena efficacia potrebbe non essere raggiunta quando si utilizzano indumenti impermeabili o in altre circostanze. Vedere il foglio informativo. AVVERTENZA: protezione limitata contro l'annegamento. Dopo ogni utilizzo, far asciugare il giubbotto appeso sciolto, all'ombra e non alla luce diretta del sole. Dopo ogni utilizzo, ma almeno una volta all'anno, ispezionare nuovamente l'imbragatura e registrare le date di manutenzione sulla tabella; far riparare eventuali danni dall'officina del produttore. Conservare in un luogo asciutto, libero e non compresso. Gli ausili al galleggiamento riducono solo il rischio di annegamento, ma non garantiscono il salvataggio. Questo PFD è dotato di un sistema di sgancio rapido. Familiarizzare con l'impostazione e il funzionamento di questo sistema di sgancio rapido.

MATERIÁLOVÉ SLOŽENÍ | MATERIAL CONTENT | MATERIALER INHALT
CONTENU MATÉRIEL | CONTENUTO MATERIALE | CONTENIDO MATERIAL



Nebéle. | Unbleached. | Non bianchi. | Ungebleicht. | Non sbiancato. | Sin blanquear.



Chemicky nečistíte. | Do not dry clean. | Ne pas nettoyer à sec. | Nicht chemisch reinigen. | No limpiar en seco. | Non lavare a secco.



Nesušte v sušičce. | Do not tumble dry. | Ne pas sécher au sèche-linge. | Nicht im Trockner trocknen. | No secar en secadora. | Non asciugare in asciugatrice.



Perte pouze ručně. | Wash by hand. | Laver à la main. | Von Hand waschen. | Lavar a mano. | Lavare a mano.



Sušte mokré na šňůře ve stínu. | Drip line drying in the shade. | Séchage en ligne à l'ombre. | Trocknen auf der Wäscheleine im Schatten. | Secado por goteo a la sombra. | Asciugatura a goccia all'ombra.



Nežehlejte. | Do not iron. | Ne pas repasser. | Nicht bügeln. | No planchar. | Non stirare.

O PRODUKTU | ABOUT THE PRODUCT | ZUM DAS PRODUKT | SUR LE PRODUIT | SUL
PRODOTTO | SOBRE EL PRODUCTO

Pokud jde o bezpečnostní vybavení, tak "dost dobrá" nestačí. A pokud jde o bezpečnostní vybavení pro vaše dítě, jediné ta nejlepší by měla být Vaší jasnou volbou. A právě tak jsme přistupovali k vývoji dětské záchranné vesty Baby V.2 PFD. A to nejenom proto, že ji nosí naše vlastní děti.

Good enough is not good enough when it comes to safety gear. When it comes to safety gear for your child the best should be your only option. And this is how we approached the development of the Baby V.2 PFD. Because our own kids wear it.

En matière d'équipement de sécurité, le mieux n'est pas l'ennemi du bien. Lorsqu'il s'agit d'équipement de sécurité pour votre enfant, le meilleur devrait être la seule option. C'est ainsi que nous avons abordé le développement du gilet Baby V.2. Parce que nos propres enfants le portent.

Wenn es um Sicherheitsausrüstung geht, dann ist „gut genug“ ist nicht ausreichend. Und wenn es um die Sicherheitsausrüstung Ihres Kindes geht, sollten Sie sich ganz klar für das Beste entscheiden. Und genau so sind wir bei der Entwicklung der Kinderschwimmweste Baby V.2 PFD vorgegangen. Und das nicht nur dafür, daß sie unsere eigenen Kinder tragen.

Lo suficiente no es suficiente cuando se trata de equipos de seguridad. Cuando se trata de equipos de seguridad para su hijo, lo mejor debería ser su única opción. Y así es como enfocamos el desarrollo del Baby V.2 PFD. Porque nuestros propios hijos lo llevan.

Quando si tratta di dispositivi di sicurezza, la sufficienza non è abbastanza. Quando si tratta di dispositivi di sicurezza per il vostro bambino, la scelta migliore dovrebbe essere l'unica possibile. Ed è così che abbiamo affrontato lo sviluppo del Baby V.2 PFD. Perché lo indossano i nostri figli.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ | STORAGE AND MAINTENANCE | WARTUNG UND
LAGERUNG | MAINTENANCE ET STOCKAGE | STOCCAGGIO E MANUTENZIONE |
ALMACENAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Oxford 200D Nylon, Dupratex 600D > Syntetické materiály jsou vysoce odolné, oděruvzdorné a vodoodpudivé. Navzdory jejich odolnosti by se však měly pravidelně čistit jemným mydlem a vodou, aby se zachoval jejich výkon a dlouhá životnost. V kombinaci s jinými komponenty zajišťte, aby se postupy péče přizpůsobily této choulostivější materiálu, protože nemusí mít stejnou úroveň odolnosti nebo rutinní údržby. Syntetické materiály skladujte vždy čisté, zcela suché a na chladném a tmavém místě, abyste zachovali jejich vlastnosti a prodloužili jejich životnost.

PE foam > Plovací pěna je vyrobena tak, aby vydržela, ale potřebuje běžnou údržbu, aby si zachovala svou plovatelnost. Po každém použití všechny výrobky vypláchněte a zajišťte, aby se v buňkách nezachytala žádná sůl nebo nečistoty. Během skladování pěnu nestlačujte ani neohýbejte, protože to může trvale snížit její vztlak. Vždy ji uchovávejte v rovině na čistém a suchém místě a vyvarujte se kontaktu s ostrými předměty nebo extrémními podmínkami, které by mohly narušit její strukturu.

Oxford 210D Nylon, Dupratex 600D > Synthetic materials are highly durable, abrasion-resistant, and water-repellent. Despite their resilience though, they should be cleaned regularly with mild soap and water to maintain their performance and longevity. When paired with other components, ensure care routines accommodate these more delicate materials, as they may not share the same level of durability or maintenance routine. Always store synthetic materials clean, fully dry, and in a cool, dark place to preserve their properties and extend their lifespan.

PE foam > Buoyancy Foam is built to endure but needs routine maintenance to retain its flotation. Rinse out all products after every use, ensuring no salt or debris is trapped within the cells. Do not compress or bend the foam during storage, as this can permanently reduce its buoyancy. Always keep it flat in a clean, dry area, and avoid contact with sharp objects or extreme conditions that could compromise its structure.

Oxford 200D Nylon, Dupratex 600D > Les matériaux synthétiques sont très durables, résistants à l'abrasion et hydrofuges. Malgré leur résistance, ils doivent être nettoyés régulièrement avec de l'eau et du savon doux pour préserver leurs performances et leur longévité. Lorsqu'ils sont associés à d'autres composants, veillez à ce que les procédures d'entretien tiennent compte de ces matériaux plus délicats, car ils n'ont pas forcément le même niveau de durabilité ni la même routine d'entretien. Conservez toujours les matériaux synthétiques propres, bien secs et dans un endroit frais et sombre afin de préserver leurs propriétés et d'allonger leur durée de vie.

PE foam > La mousse de flottaison est conçue pour durer, mais elle doit être entretenue régulièrement pour conserver sa flottabilité. Rincez tous les produits après chaque utilisation, en veillant à ce qu'aucun sel ou débris ne soit piégé dans les cellules. Ne comprimez pas et ne pliez pas la mousse pendant le stockage, car cela pourrait réduire sa flottabilité de manière permanente. Gardez-la toujours à plat dans un endroit propre et sec, et évitez tout contact avec des objets pointus ou des conditions extrêmes qui pourraient compromettre sa structure.

Oxford 200D Nylon, Dupratex 600D > Synthetische Materialien sind sehr haltbar, abriebfest und wasserabweisend. Trotz ihrer Widerstandsfähigkeit sollten sie jedoch regelmäßig mit milder Seife und Wasser gereinigt werden, um ihre Leistung und Langlebigkeit zu erhalten. Wenn Sie sie mit anderen Komponenten kombinieren, sollten Sie darauf achten, dass diese empfindlicheren Materialien bei der Pflege berücksichtigt werden, da sie möglicherweise nicht den gleichen Grad an Strapazierfähigkeit und Pflegeaufwand aufweisen. Bewahren Sie synthetische Materialien immer sauber, vollständig trocken und an einem kühlen, dunklen Ort auf, um ihre Eigenschaften zu erhalten und ihre Lebensdauer zu verlängern.

PE foam > Der Auftriebsschaum ist auf Langlebigkeit ausgelegt, muss aber regelmäßig gewartet werden, um seine Schwimmfähigkeit zu erhalten. Spülen Sie alle Produkte nach jedem Gebrauch aus und stellen Sie sicher, dass kein Salz oder Schmutz in den Zellen eingeschlossen ist. Drücken oder biegen Sie den Schaumstoff während der Lagerung nicht, da dies seinen Auftrieb dauerhaft verringern kann. Lagern Sie ihn immer flach in einem sauberen, trockenen Bereich und vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Gegenständen oder extremen Bedingungen, die seine Struktur beeinträchtigen könnten.

Oxford 200D Nylon, Dupratex 600D > Los materiales sintéticos son muy duraderos, resistentes a la abrasión e hidrófugos. A pesar de su resistencia, deben limpiarse regularmente con agua y jabón suave para mantener su rendimiento y longevidad. Cuando se combinen con otros componentes, asegúrese de que las rutinas de cuidado se adaptan a estos materiales más delicados, ya que pueden no compartir el mismo nivel de durabilidad o rutina de mantenimiento. Guarde siempre los materiales sintéticos limpios, completamente secos y en un lugar fresco y oscuro para preservar sus propiedades y prolongar su vida útil.

PE foam > La espuma de flotación está hecha para durar, pero necesita un mantenimiento rutinario para conservar su flotabilidad. Aclare todos los productos después de cada uso, asegurándose de que no queda sal ni residuos atrapados en las celdas. No comprima ni doble la espuma durante el almacenamiento, ya que esto puede reducir permanentemente su flotabilidad. Manténgala siempre plana en un lugar limpio y seco, y evite el contacto con objetos afilados o condiciones extremas que puedan comprometer su estructura.

Oxford 200D Nylon, Dupratex 600D > I materiali sintetici sono altamente durevoli, resistenti all'abrasione e idrorepellenti. Tuttavia, nonostante la loro resistenza, devono essere puliti regolarmente con acqua e sapone neutro per mantenerne inalterate le prestazioni e la longevità. Quando sono abbinati ad altri componenti, assicurarsi che le routine di cura tengano conto di questi materiali più delicati, poiché potrebbero non avere lo stesso livello di durata o di manutenzione. Conservare sempre i materiali sintetici puliti, completamente asciutti e in un luogo fresco e buio per preservarne le proprietà e prolungarne la durata.

PE foam > La schiuma di galleggiamento è costruita per durare nel tempo, ma necessita di una manutenzione ordinaria per mantenere il suo galleggiamento. Risciacquate tutti i prodotti dopo ogni utilizzo, assicurandovi che non rimangano intrappolati nelle celle sale o detriti. Non comprimere o piegare la schiuma durante l'immagazzinamento, per non ridurne in modo permanente la galleggiabilità. Tenetelo sempre in posizione orizzontale in un luogo pulito e asciutto ed evitate il contatto con oggetti appuntiti o condizioni estreme che potrebbero comprometterne la struttura.